



## NATALIA PASHKOVSKAYA, PhD

Freelance translator, *self-employed*  
Native Russian speaker, fluent English

**EN<>RU**

Services: **Translation, proofreading**

Telegram, whatsapp: +79206858273

Email: [natpashk@mail.ru](mailto:natpashk@mail.ru)

**Proz.com** profile:

<http://www.proz.com/profile/1907980>

Payment: **paypal (Israel)**

### MAJOR AREAS OF EXPERTISE

- Engineering / Manufacturing
- Business / Commerce
- Economics / Finance
- Advertising / Public Relations / Journalism

### DIRECT CUSTOMERS

Railway Car-building Works Tver (railway coaches manufacturing)  
TMH Engineering (railway coaches designing)  
Tver Car Building Institute (railway coaches designing)  
Tsontosvarmash (welding structures manufacturing)  
Express Research and Manufacturing Center (life support systems for passenger coaches)  
Tver branch of Knorr-Bremse Rail HOLDING (braking equipment)  
Volzhsky Pekar Bakery (bakery products)  
Stekloplastic (fiberglass products)  
Tver publishing house (tourist information about Tver)  
WPS News Agency (financial news)

### TRANSLATION AGENCIES

**Inter Voice Over Agency** (IT video tutorials, advertising information), **TTD, INC** (technical manuals), **Etrans Co., Ltd.** (operating manuals), **Sikana Factory** (educational videos on agriculture, arts, music), Exprimio Translation Agency, Apriori Translation Agency, London-Moscow Translations, Moscow Translation Agency, Druzhba Translation Agency, Pro-group Consulting LLC

### NGOs

Autonomous Non-profit Organization Eshkol (educational lectures on Jewish culture)  
Enterprise Support Center under **TACIS Program** (interpreting)

### WORK EXPERIENCE

January 2010 -	<b>Freelance translator</b> , self-employed
2002 - 2009	<b>Owner and CEO of 'Step to Success' Translation Agency</b> , translator
1999 - 2011	Professor of English and German Stylistics at Tver State University (' <b>Translator in the sphere of professional communication</b> ' program)
1998-2001	Freelance translator for Enterprise Support Center under <b>TACIS Program</b>
1999-2000	Professor of <b>Business English</b> at Tver Branch of Moscow State University of Economics, Statistics and Informatics
1996-1998	Professor of English at <b>Tver State University</b>
1993-1994	Freelance interpreter for the <b>Planet Volunteers program</b>

### EDUCATIONAL BACKGROUND

1997-2000	Postgraduate studies, Tver State University, <b>PhD</b>
1994-1995	University of Missouri-St. Louis, <b>USA</b> <b>Program of the American Consortium of Universities</b>
1991-1997	<b>Bachelor's degree</b> in English Language and Literature; German as the second major language, Tver State University

### ADDITIONAL COURSES

September 2005 –	<i>Automation of business and taxation accounting course</i> at
February 2006	Tver Branch of Moscow State University of Economics
2004 – 2005	Training course under the program ' <b>Anti-crisis management and financial restructuring</b> ' at Tver Branch of Moscow State University of Economics

### SOFTWARE

SDL Trados Studio 2017, Memsource, Smartcat, CorelDraw, Solid Converter PDF, PDF Splitter, SDL Multiterm 2009 Convert, Finereader 15, Infix PDF Editor.

### INTERNSHIPS:

March 2006	Internship at <b>German</b> companies under the Presidential program on training managers
------------	---